

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

**Band:** 13 (1974)

**Heft:** 3: Paris

**Vorwort:** Zum Thema unseres Herbstheftes : Paris = Contribution au thème de notre cahier d'automne : Paris = Speaking of the subject of our autumn number: Paris

**Autor:** Mathys, H.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Zum Thema unseres  
Herbstheftes:

# PARIS

Im Herbst 1973 unternahm der BSG eine Studienfahrt nach Paris. Zu dem was Frankreich auf dem Gebiet der Garten- und Landschaftsgestaltung vorzuweisen hat, stand man allgemein sicher in einer gewissen Distanz gegenüber, erwartete die bekannte Dominanz des architektonischen Elementes alten Stils, war aber trotzdem auch auf Ueberraschungen gefasst.

Die Hoffnung auf Ueberraschungen war nicht unberechtigt. Wir erinnern an den «Jardin sculpté» von J. Sgard, über den wir in unserem Heft 4/1969 berichteten, und dessen gestalterische Leistung noch heute weit über dem europäischen Durchschnitt liegt.

Die Ueberraschung blieb denn auch nicht aus: «La Grande Borne» in Grigny! Die kritische Auseinandersetzung mit diesem herausfordernden Beispiel des Städtebaus und die Begeisterung für dessen offensichtliche Qualitäten gaben uns Anlass, das Herbstheft 1974 weitgehend diesem Thema zu widmen.

Ergänzend dazu wird noch kurz orientiert über die geltenden Gesichtspunkte für die Grünplanung von Paris aufgrund von Publikationen in «Paris Projet», einer für die Stadtplanung von Paris massgebenden Zeitschrift; und überdies wird ein für die Tendenz zum Dachgrün bezeichnendes Dachgartenbeispiel vorgestellt.

Mit diesen drei bzw. vier Beiträgen konnte das Thema «Paris», das an sich unerschöpflich ist, freilich nur angedeutet werden. Trotzdem aber, so glauben wir, wird Wesentliches und vor allem auch Richtungsweisendes für die Grünraumplanung im Städtebau aufgezeigt und zur Diskussion gestellt.

HM

Durch geschwungene Linienführung und farbige Differenzierung der Fassaden war der Architekt von «La Grande Borne» in Grigny bestrebt, die Monotonie der Massenarchitektur im Rahmen eines grosszügigen und gärtnerisch nicht verspielten Grünraumes zu mildern.

Bild: O. Baranowski

Contribution au Thème  
de notre cahier d'automne:

# PARIS

En automne 1973, le BSG entreprit un voyage d'études à Paris. On était certainement, d'une façon générale, assez éloigné de ce que la France peut offrir dans le domaine de l'aménagement des jardins et des paysages, on s'attendait à la dominante bien connue de l'élément architectonique d'ancien style, et cependant, on se préparait à des surprises.

Cet espoir en des surprises n'était pas injustifié. Nous rappelons le «Jardin sculpté» de J. Sgard, dont nous avons parlé dans notre numéro 4/1969, et dont la valeur créatrice est, aujourd'hui encore bien au-dessus de la moyenne européenne. Notre attente n'a pas été déçue: «La Grande Borne» à Grigny! Les débats critiques à propos de cet exemple provoquant d'urbanisation et l'enthousiasme que provoquent ses qualités évidentes nous donnent l'occasion de consacrer en grande partie le cahier 1974 à ce thème.

En complément, une brève orientation sera donnée sur les d'aspects valables pour le plan d'environnement naturel de Paris, sur la base de publications dans «Paris Projet», revue dont l'influence est décisive pour la planification de Paris; de plus, en exemple de jardin suspendu, typique de cette tendance à Paris, sera présenté.

Par ces trois — ou plutôt quatre exposés — le thème de «Paris», en lui-même inépuisable, ne peut naturellement qu'être effleuré. Nous sommes cependant persuadés que quelque chose d'essentiel, et qui manifeste les tendances profondes à l'intégration de la verdure dans l'urbanisation est démontré et offert à la discussion.

L'architecte de «La Grande Borne» s'est efforcé, par un tracé sinueux des lignes et une différenciation des façades par la couleur, d'atténuer la monotonie de l'architecture massive dans le cadre d'un vaste espace vert simple et non jardiné.

Illustration: O. Baranowski

Speaking of the Subject  
of our Autumn Number:

# PARIS

The BSG made a study trip to Paris in the autumn of 1973. No doubt one kept generally somewhat aloof from what France had to offer in the field of garden and landscape design since the well-known predominance of the architectural element of the old type was expected. However, participants were also prepared for surprises nonetheless.

The hope for surprises was not unjustified. We refer to the «Jardin sculpté» by J. Sgard on which we reported in our number 4/1969, the achievement as a designer of whom is still above the European average today.

Nor did the surprise fail to come: «La Grande Borne» at Grigny! A critical examination of this challenging example of town planning and the enthusiasm for its evident qualities gave us cause largely to devote the 1974 summer number to this subject

In addition, a brief survey is given of the applicable criteria for verdure planning in Paris on the strength of publications like «Paris Projet», a periodical authoritative for Paris city planning, and an example of a roof garden typical of the trend towards verdant roofs in Paris is presented.

With these three and four respectively reviews the subject of Paris, which is as such inexhaustible, could only be outlined. Nonetheless we believe that essential and, above all, directive aspects for verdure planning in urban regions are shown and put up for discussion.

HM

With the curved configurations and colour differentiation of the façades the architect of «La Grande Borne» at Grigny strove after mitigating mass architecture within the framework of a generously dimensioned verdant space which is not capricious in terms of garden art.

Photograph: O. Baranowski

